

# ABONADORAS DOBLE DISCO

EPANDEURS CENTRIFUGES DOUBLE ROTOR  
TWIN DISC FERTILIZER SPREADERS



## AGUIRRE

SERIE P  
SERIE M  
SERIE G.C.



Para una agricultura de precisión



**AGUIRRE**

## GAMA AC2

- Ajustar y racionalizar las aportaciones de fertilizante es un objetivo posible con las abonadoras modelo AC2.
- De concepción simple y robusta los modelos AC2 están concebidos para durar.
- La tolva en polietileno en la serie P, una exclusividad AGUIRRE, inalterable a los productos químicos, fácil de limpiar, responde a las exigencias medioambientales.
- Chasis robusto, centro de carga próximo al tractor; todo está pensado para una utilización cómoda.
- Todas las piezas en contacto con el fertilizante son de acero inoxidable para facilitar su limpieza y garantizar su duración.

### GAMME AC2

Distribuer l'engrais est un objectif atteint avec ces épandeurs de nouvelle génération.

De conception simple et robuste, ces appareils sont conçus pour durer et améliorer le confort de l'utilisateur.

La trémie de la série P, une exclusivité Aguirre pour le respect de l'environnement, cette dernière est composée de polyéthylène inaltérable aux engrais et facile d'entretien.

Châssis robuste avec un porte à faux réduit pour s'adapter aux tracteurs de puissances courantes.

Tous les composants en contact avec l'engrais sont de qualité inox afin de garantir sa longévité.

### AC2 RANGE

Precise and accurate spreading of the fertilizer with the AC2 models

Simple & strong construction for long life

The polyethylene hopper on the smaller models resists corrosion

All parts in contact with the fertiliser are made of stainless steel for long life

**ANCHO DE TRABAJO REGULABLE DESDE 6 A 24 MT.  
LARGEUR DE TRAVAIL REGLABLE DE 6 À 24 M.  
6 TO 24 M. ADJUSTABLE WIDTH OF WORKING.**



# GRUPO ESPARCIDOR



Todos los modelos AC2 incorporan este grupo de distribución.

Bañado en aceite, incorpora ejes y engranajes de acero templados de la más alta calidad lo que garantiza una larga vida a nuestra abonadora y una garantía de tres años.

Trabaja a 540 rpm en el eje de entrada, duplicando la velocidad en los discos esparcidores.

Agitador extra lento para evitar la formación de polvo dentro de la tolva.

De fácil desmontaje para su mantenimiento.

La toma de fuerza está equipada con un bulón de seguridad que protege el grupo de las variaciones bruscas en su régimen de giro.

## GROUPE DE DISTRIBUTION

L'ouverture/fermeture hydraulique D et G, D ou G ; nécessite un simple effet.

Le boîtier d'entraînement est le cœur indestructible de l'épandeur.

Un groupe unique pour l'ensemble de la gamme.

De fabrication robuste, pignons en acier traité, double étanchéité, lubrification par graisse haute température, nous permet de garantir le boîtier 3 ans.

P.D.F. 540 tr/min transmettant 1000 tr/min aux double rotor et 180 tr/min à l'agitateur.

Une sécurité boulon de cisaillement est prévue sur la transmission pour protéger le boîtier d'entraînement des disques.

## SPREADING

All AC2 models have oil immersed gear boxes with tempered steel gears for extended life.

540 RPM PTO speed with double disc spread and shear bolt protection against obstructions.

Slow hopper agitator to avoid break down of fertiliser with simple & precise width and quantity adjustment.



# SISTEMA DE REGULACIÓN



En los modelos con apertura y cierre hidráulico la dosis deseada la seleccionaremos mediante un índice milimetrado con 40 posiciones. Seleccionaremos el tipo de abono que deseamos distribuir en el manual de instrucciones de la máquina.

Ancho de trabajo regulable hasta 24 mt para la casi totalidad de los fertilizantes. El ancho de trabajo lo buscamos mediante la regulación de la inclinación de las paletas en el disco esparcidor. Las letras marcadas en el disco nos indican qué ancho de trabajo alcanza nuestra abonadora. Todo está recogido en el manual de instrucciones.

Para adaptarnos a las diferentes dosis de abonado nuestros modelos AC2 disponen de un mecanismo para seleccionar el punto de caída del fertilizante a los discos.


El manual de instrucciones nos ofrece de manera sencilla la forma general de regular nuestra abonadora.

## MANUAL DE INSTRUCCIONES



Para ayudarnos en la labor de calibrar nuestra abonadora disponemos de cajitas personalizadas para calibrar el abono con el que queremos trabajar, con ella y con ayuda del manual de instrucciones realizaremos una regulación fácil y precisa.

 L'épandeur est livré avec un kit granulométrie et un manuel d'instruction pour réaliser un réglage parfait, simple et précis.

 All our models support an official label of a EUPA Trial Station laboratory providing certification with the results obtained. Instruction manual and grading box are supplied.

### AC2 SYSTEM

Le réglage du débit est facile pour maîtriser le dosage/ha.

Un index gradué permet de régler avec précision l'ouverture des trappes de débit.

Largeur de travail réglable jusqu'à 24 m pour la majorité des fertilisants. Ce processus s'obtient par différentes orientations des aubes sur les disques.

L'AC2 system est capable d'épandre tout type d'engrais - de différente granulométrie et poids spécifique, avec une précision extrême.

Tous ces paramètres de réglage sont mentionnés et expliqués dans le manuel d'utilisation.

### AC2 SYSTEM

In order to control the amount of fertiliser there is a millimetre index allowing you to accurately control the required rate.

Fertiliser is controlled from the aperture to the disc hydraulically by two individual cylinders that can be opened or shut independently.

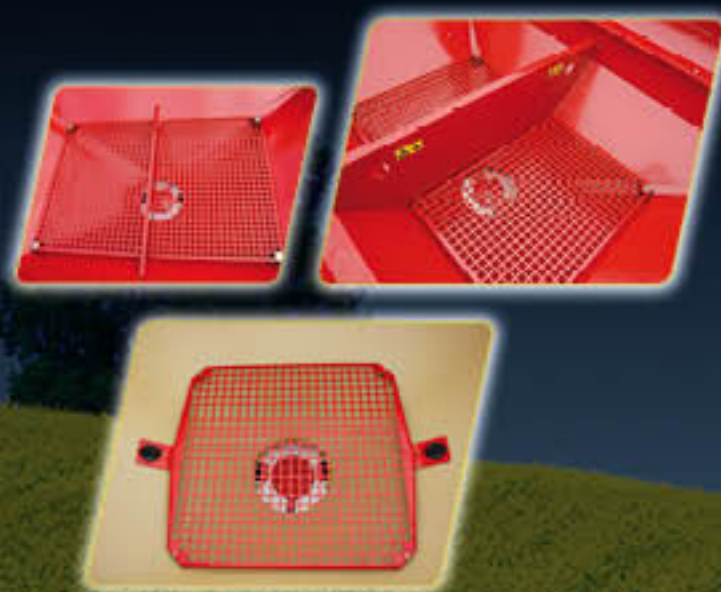
A special valve is included to prevent the aperture staying open in the event of a break down to avoid letting all the fertiliser out onto the ground.

Width of spreading from 12, 15, 18, 21, & 24 Metres is altered by changing the angle of the valve on the disc, this is simple and easy to do, no separate discs are needed.

## CRIBAS INTERIORES

Todos los modelos AC2 disponen de tamiz para evitar el acceso al grupo distribuidor de objetos no deseados o tormos de fertilizante que podrían causar averías en la máquina o alteraciones en la distribución.

Su montaje y desmontaje se realiza de forma rápida por el usuario.



### TAMIS

Tous les modèles sont équipés d'un tamis spécifique à chaque trémie évitant ainsi toute détérioration du groupe et une sécurité pour l'utilisateur.

### SCREEN MESH

Internal mesh is fitted to all machines to avoid internal obstacles dropping into the working mechanism.

## TAPAS Y TOLDOS

Todos nuestros modelos de tolva metálica pueden ser equipados con toldos para evitar que la lluvia o el barro entren dentro de la tolva dañando y estropeado el fertilizante.

Toldo enrollable en los modelos de 2500 G.C.

Toldo fijo en el resto de modelos de tolva metálica.

Los modelos de la serie P AC2 800, 1200 Y 1500 pueden incorporar doble tapa que evita la entrada de agua o barro dentro de la tolva.



### COVERS & LIDS

Rollover covers or plastic lids are fitted to prevent fertiliser getting wet.

### PROTECTION DU PRODUIT

Ces options évitent le mélange de l'engrais avec des corps étrangers ( pluie, boue, etc...)

## SISTEMAS GUIADO GPS



Para obtener una buena precisión de abonado es necesario que las idas y venidas con la abonadora se realicen a la distancia deseada.

Una importante ayuda en este sentido nos ofrece los sistemas de guiado por GPS, ya en versión de guiados manuales como auto-guiados automáticos al volante o a la dirección hidráulica del tractor.

### AGRICULTURE DE PRÉCISION

Aguirre vous propose plusieurs solutions de guidage correspondant à vos besoins jusqu'à l'auto guidage soit au volant ou sur l'hydraulique de la direction du tracteur.

### GPS GUIDANCE

Aguirre offers different electronic or hydraulic guidance systems for GPS volumetric weighing or simple forward speed sensors, available on request.

# ELECTRÓNICA



Tres niveles de equipamiento para adaptarnos a todas las necesidades del usuario.

① Sistema hidráulico de apertura y cierre del fertilizante a los discos esparcidores. Índice milimetrado con 40 posiciones para lograr una buena precisión en la dosis de abonado manteniendo una velocidad de avance constante.

② El RMA 220 es un control eléctrico mediante consola en cabina. Nos permite variar la dosis de los kg/ha a distribuir en la parcela desde la cabina del tractor y durante el trabajo de abonado.

③ El MCM 2000 es un control electrónico de caudal proporcional al avance (DPAE) para distribuir en todo momento los kg/ha programados, no influyendo la velocidad de avance del tractor. Fácilmente programable por el agricultor para obtener una precisión extrema en la dosis a distribuir.



## FR L'ELECTRONIQUE

Trois niveaux d'équipement pour répondre aux différents besoins de l'utilisateur:

- ① Réglage manuel à fermeture hydraulique.
- ② Console RMA 220, capteur de niveau trémie, coupure D et G ou général électrique, nous permet également de modifier la dose/ha durant l'utilisation.
- ③ Console MCM 2000 DPAE avec capteur de vitesse GPS. Centralise toutes les fonctions d'utilisation :

Programmation générale

Réglage dosage/ha et largeur travail

Compteur ha. Total et partiel

Vitesse d'avancement

L'épandage en bordure

Fermeture D ou G et D et G

Cinq mémoires pour différents engrais

Modulation de dose/ha possible durant l'utilisation

Capteur de niveau trémie

## UK CABIN CONTROL

AGUIRRE supplies three different options as cabin functions controls.

① Hydraulic opening and shutting cylinders.

② Electric fertilizing controller:

We can regulate the dosage of fertilizer from tractor cab. Includes hopper level, PTO speed and left & right disc closing.

③ Electronic MCM 2000 fertilizing controller.

Distribution of fertilizer with automatic speed sensing. Automatic calibration of fertilizer kilos per hectare.

Functions: Border disc control, PTO speed, hopper level, memories of working hectares, left & right disc closing and monitor output.

# DISEÑO Y FABRICACIÓN



Todos nuestros modelos están diseñados y fabricados siguiendo las más exigentes normas de control.

Una empresa de reciente construcción con todos sus procesos productivos organizados para buscar la máxima eficiencia y calidad del producto final.

Varios robots de soldadura se encargan de que todos los chasis y elementos mecánicos estén fabricados de acuerdo a las exigencias de calidad predeterminadas.

Todas las partes metálicas pasan por la instalación de granallado antes de su recubrimiento con pintura de alta resistencia y secado al horno.

## CONCEPTION ET FABRICATION

Tous nos modèles sont conçus et construits en suivant un cahier des charges rigoureux.

Issus de notre nouvelle usine de 45000 m<sup>2</sup> avec tous les processus modernes et normes de fabrications européennes.

Tous les éléments métalliques sont grenillés pour une meilleure adhérence de la peinture cuite au four.

## DESIGN & MANUFACTURE

All of our products are designed and tested to a very high standard with qualified technical designers in a new 34000M<sup>3</sup> factory.

To ensure maximum efficiency and the highest production standards the factory is equipped with the latest high-tech machinery including computer controlled laser cutters, presses, robotic arm welders, hot blast paint spray booth and high temperature oven.

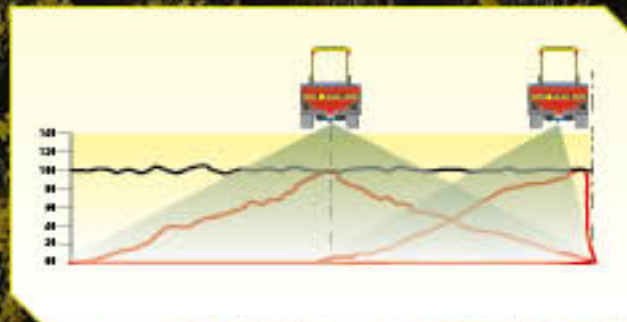
# TRABAJO EN BORDES

BORDER SX



## **Border SX**

Para conseguir un abonado perfecto en toda nuestra parcela circulando justo por el borde de esa. No hay pérdida de fertilizante.



## **DISPOSITIF EPANDAGE BORDURE**

### **Border SX**

Pour commencer en bordure de la parcelle et épandre vers l'intérieur

Actionnement manuel ou électrique suivent option.

Le résultat est conforme à la norme EN 13739 (0,03% à l'extérieur de la parcelle).

## **BORDER SPREADING**

### **Border SX**

This system achieves perfect spreading up to the field border or hedge row avoiding no loss of fertiliser or over spreading.

Manual or electronically actuated. tested to EN13739 (0.03%) outside of field margin.

# TRABAJO EN BORDES

BORDER TX



## **Border TX**

Para conseguir una precisión aceptable en las zonas próximas al borde de nuestra parcela circulando a cierta distancia de ese.

Podremos seleccionar el tipo de abonado que queremos: óptimo para el medio ambiente u óptimo para el rendimiento de nuestro cultivo.

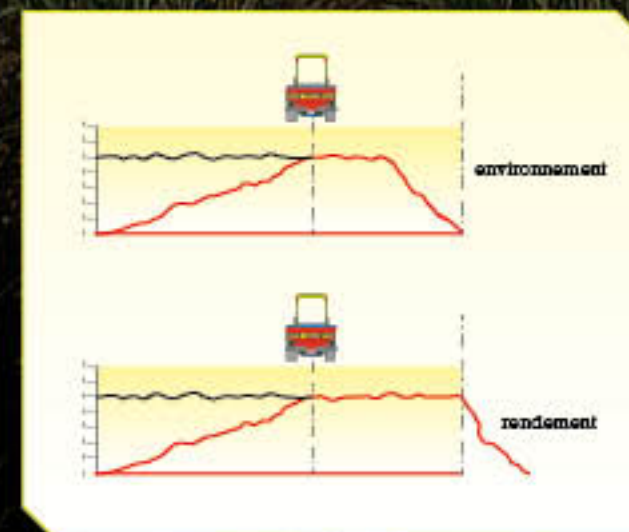
## **DISPOSITIF EPANDAGE BORDURE**

### **Border TX**

Pour commencer sur la même trace du pulvérisateur. Largeur réglable selon le jalonage.

Actionnement hydraulique

Deux façons de travail au choix : respect environnement ou rendement intensif.



## **BORDER SPREADING**

### **Border TX**

Headland spreading kit to obtain sharply limited spreading pattern at the right of the spreader, for very accurate spreading at field border, hydraulically actuated.



# LINER V

# CURVAS DISTRIBUCIÓN



Permite la fertilización de las filas en las plantaciones de arbolado o viñedo sin aplicar fertilizante en el centro de la calle con un importante ahorro de éste.

Podemos regular el ancho sin fertilizar desde 3 hasta 9 mt y nos podemos ajustar a marcos de plantación de 5 a 15 mt.

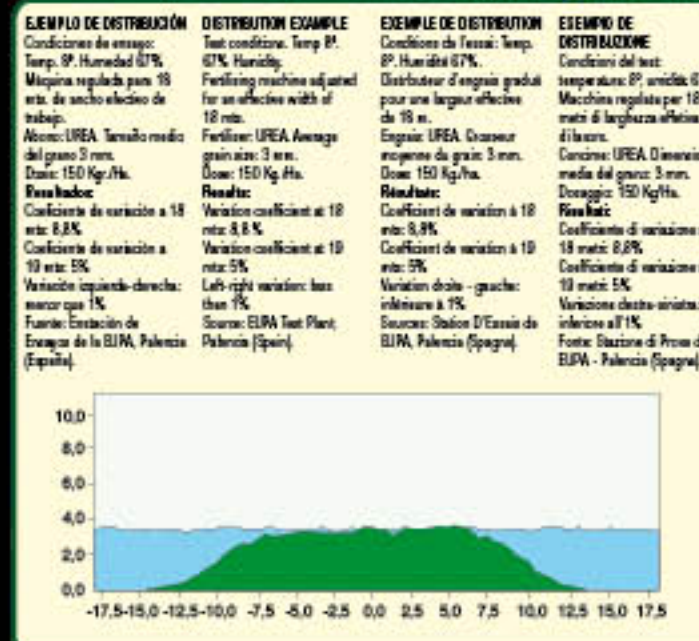
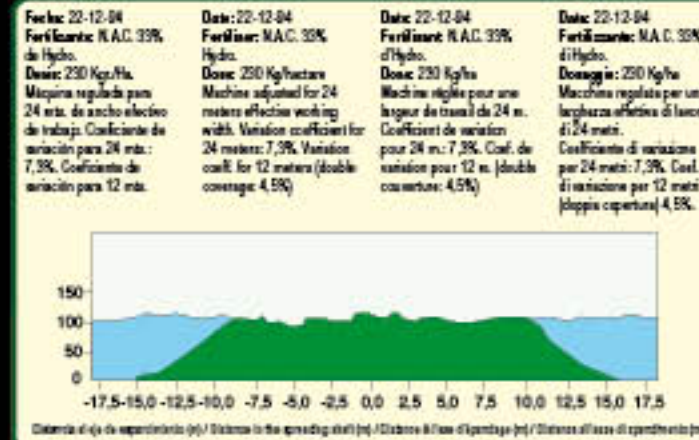
## FR LINER V

Processus en inox pour apporter l'engrais uniquement sur la ligne de plantation.

Largeur réglable de 5 à 15 m.

## UK LINER "V"

Stainless steel device for spreading fertiliser in bands for use in fruit & vegetable. Adjustable width from 5M to 15M.



La calidad de la distribución de los abonos está contrastada por la Estación de Ensayos de la EUPA ( Palencia-España). Se han obtenido resultados con coeficientes de variación que incluso mejoran lo exigido, para cada tipo de fertilizante, por la normativa europea al respecto. Todos nuestros modelos están señalados con la pegatina oficial del citado laboratorio que indica esta certificación con los resultados obtenidos.

En un afán de dotar a nuestros modelos de unas prestaciones máximas podemos utilizarlos para sembrar multitud de variedades de cereales, oleaginosas y proteaginosas ( trigo, cebada, avena, centeno, colza, arroz, lino, rye-grass, alfalfa y veza).

## FR COURBES DE DISTRIBUTION

La qualité de la distribution des engrais est testée par la Station d'Essais de la EUPA (Palencia- Espagne).

Les résultats obtenus ainsi que les coefficients de variation dépassent, et ce pour chaque type de fertilisant testé, les qualités requises et exigées par la norme européenne correspondante. Tous nos modèles portent un autocollant officiel du laboratoire sus-nommé de certification de nos produits comme des résultats enregistrés par ces derniers.

Fertiliser distribution and quality of spread has been tested by Eupa Trial Station, Palencia Spain and achieved a better standard than the European legislation, all machines come with certification of accuracy.

The machines can be used accurately to distribute many products from grass seeds to cereals.

You can have confidence in spreaders!

# TABLAS DE RENDIMIENTO

TABLE DE RENDEMENT

SPREADING SHEET

## ABONO - ENGRAIS - FERTILIZER

ABONO ENGRAIS FERTILIZER	GRANULOMETRÍA GRANULOMETRIE GRANULARITY	CURVA DISTRIBUCIÓN COURBE DE DISTRIBUTION DISTRIBUTION CURVE	ANCHO DE TRABAJO LARGE DE TRAVAIL WIDTH OF WORK
<b>FERTILIZANTE GRANULADO</b>  ENGRAIS GRANULE  GRANULATED FERTILIZER	<b>BAJA</b> BASSE 		hasta 18 mt.  21 mt.
	<b>MEDIA</b> MOYENNE 		hasta 18 mt.  21 y 24 mt.
	<b>ALTA</b> HAUTE 		hasta 18 mt.  21 y 24 mt.
<b>UREA</b>	<b>BAJA</b> BASSE 		12, 15 y 18 mt.
	<b>ALTA</b> HAUTE 		hasta 18 mt.  21 mt.
<b>N.A.C. PRILADO</b>			hasta 24 mt.
<b>ENTEC</b>			hasta 24 mt.
<b>SULFATO AMÓNICO</b>			hasta 15 mt.  18 mt.
			hasta 12 mt.  15 y 18 mt.
<b>POTASA</b>			12, 15, 18 y 21 mt.

# TABLAS DE RENDIMIENTO

TABLE DE RENDEMENT

SPREADING SHEET

## SEMILLA - SEMENCE - SEED

SEMILLA SEMENCE SEED			CURVA DISTRIBUCIÓN COURBE DE DISTRIBUTION DISTRIBUTION CURVE	ANCHO DE TRABAJO LARGE DE TRAVAIL WIDTH OF WORK
<b>ALFALFA</b> LUCERNE LUZERNE				10 mt.
<b>ARROZ</b> RIZ RIZE				18 mt.
<b>AVENA</b> AVOINE ORTS				15 mt.
<b>CEBADA</b> ORGE BARLEY				Hasta 14 mt
				18 mt.
<b>COLZA</b> COLZA RAPE-SEED				10 mt.
<b>RYE GRASS</b>				8 mt.
<b>TRIGO</b> BLE WHEAT				Hasta 12 mt
				20 mt.
<b>VEZA</b> VICIA VICIA				Hasta 16 mt.

## SERIE P



AC2 800 P

AC2 1500 P



AC2 600 P



AC2 1200 P



Sobre la base de la máquina AC2 600 tendremos, con la incorporación de un suplemento, el modelo superior de 800 lt.

Sobre la base de la máquina AC2 1000 podremos llegar a capacidades de 1200 y 1500 lt mediante los suplementos correspondientes.

### SERIE P

Deux châssis de base modèle AC2 600 P et AC2 1000 P.

Avec les rehausseurs correspondants on obtient la gamme complète AC2 série P.

### P RANGE

Two different chassis for two models: AC2 600 and AC2 1000.

With extensions we can extend our capacities to 800 L. for AC2 600 & 1.200 L. and 1.500 L. for AC2 1000

Very easy to assemble and disassemble.

AC2 1000 P



## SERIE M



AC2 1200 M



AC2 1000 M



AC2 800 M

Partiendo del modelo AC2 800 M como máquina base, tenemos dos tamaños de suplemento para llegar a los modelos de 1000 y 1200 lt.

### SERIE M

Pour cette gamme AC2 série M un seul châssis robuste. Modèle de base AC2 800 M.

Avec les rehausses correspondantes ont obtenu la gamme complète AC2 série M.

### "M" RANGE

has the same fertiliser twin disc mechanism but with a larger metal hopper up to 1200 Litres.

## SERIE G.C.



AC2 2500 G.C.

AC2 2000 G.C.



AC2 1500 G.C.

Partiendo del modelo AC2 1500 G.C. como máquina base, tenemos dos tamaños de suplemento para llegar a los modelos de 2000 y 2500 lt.

### SERIE G.C.

Pour cette gamme AC2 série G.C. un seul châssis robuste. Modèle de base AC2 1500 G.C.

Avec les rehausses correspondantes ont obtenu la gamme complète AC2 série G.C.

### "G.C." RANGE

Stronger heavier duty material tanks up to 2500 Litres.

<b>DATOS TÉCNICOS</b> <b>TECHNICAL DATA</b> <b>DONNEES TECHNIQUES</b>	<b>CAPACIDAD DE LA TOLVA, LTS</b> <b>HOPPER CAPACITY, LITS</b> <b>CAPACITÈ DI TREMIE, litres</b>	<b>PESO EN KG.</b> <b>WIGHT IN KG.</b> <b>POIDS IN KG.</b>	<b>LARGO</b> <b>LENGTH</b> <b>LONGEUR</b>	<b>ANCHO</b> <b>WIDTH</b> <b>LARGEUR</b>	<b>ALTO</b> <b>HEIGHT</b> <b>HAUTEUR</b>
AC2 600 P	650	219	1300	1900	1000
AC2 800 P	850	227	1300	1900	1170
AC2 1000 P	830	233	1500	1900	950
AC2 1200 P	1200	242	1500	1900	1050
AC2 1500 P	1600	245	1500	1900	1200
AC2 800 M	800	260	1360	2160	950
AC2 1000 M	1000	275	1360	2160	1050
AC2 1200 M	1200	290	1360	2160	1170
AC2 1500 G.C.	1500	380	1400	2250	1200
AC2 2000 G.C.	2050	420	1510	2350	1420
AC2 2500 G.C.	2600	450	1610	2450	1520

**Caudal máximo 450 kgr./ha a 10 km/h; ancho de trabajo: 24 mt.**  
**Débit maxi 450 kgr./ha à 10 km/h. sur 24 m. de largeur**  
**Maximum flow rate 450 kg./ha. and 10 km/h. Width of spreading 24 m.**

## Servicios - Services



Servicio de piezas de recambio  
Dispositif d'un service pieces de rechange

Spare parts service



Documentación técnica para utilizar  
Documentation technique d'utilisation.

Technical support



Aconsejamos la mejor inversión  
Conseil dans le choix d'investissement

Best advise of investment



Servicio puesta en marcha  
SAV et mise en route.

Start-up service italiano



**AGUIRRE**

**Aguirre Maquinaria Agrícola, S.L.**

Polígono Municipal, s/n.º  
31300 Tafalla (Navarra) España  
Tel. +34 948 70 06 92 - Fax +34 948 70 28 55  
www.aguirreagricola.com  
E-mail: aguirre@aguirreagricola.com

Concesionario - Concessionnaire - Dealer.